

D **GB**

Verwendung:

Bock Verdichter **HG34 Alu**

Bausatz Nr.: 80809

Der Bausatz besteht aus:

Application:

Bock compressors **HG34 Alu**

Assembly kit part no.: 80809

The assembly kit consists of:

Pos. Item	Stück pieces	Art.-Nr. Part No.	Beschreibung Description
10	4	50794	Schwingungsdämpfer / anti-vibration pads
20	4	05665	Federring / spring washer
30	4	06034	Sechskantschraube M10x65 / hexagon head screw M10x65

Montageanweisung:

- 4 Löcher bohren für die Schwingungsdämpfer:
 \varnothing min.41 mm, max. 42 mm, siehe Abb. 1.

Wichtig!

Die Bohrungen in der Grundplatte müssen mit den Befestigungsbohrungen des Verdichters genau fluchten.

Installation instructions:

- Bore 4 holes for mounting anti-vibration pads:
 \varnothing min.41 mm, max. 42 mm, see Fig. 1.

Important!

The bores in the base plate must be in true alignment to the mounting bores of the compressor.

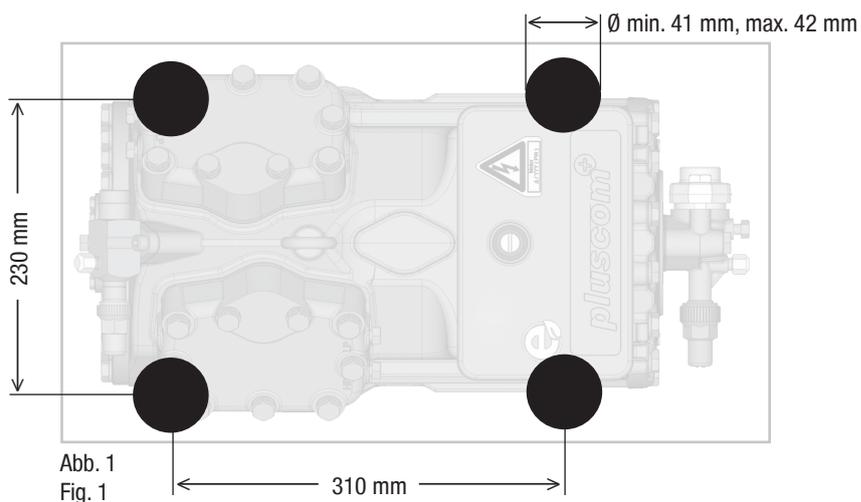


Abb. 1
Fig. 1

- Schwingungsdämpfer einsetzen und die 8 Löcher anzeichnen und bohren. Bohr- \varnothing 7 mm.

Wichtig: Schwingungsdämpfer funktionieren nur bei Montage wie in Abb. 2. Eine Montage wie in Abb. 3 ist nicht zulässig!

- Put in the anti-vibration pads for marking and boring the 8 holes. Bore- \varnothing 7 mm.

Important: Anti-vibration pads only work if mounted as shown in Fig. 2. Mounting as in Fig. 3 is not allowed!

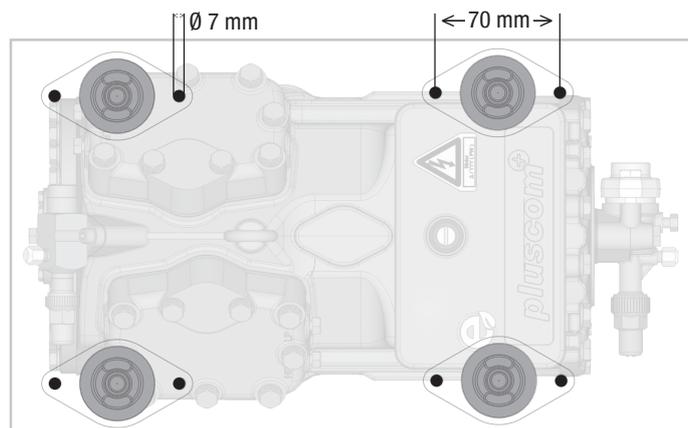


Abb. 2, Fig. 2

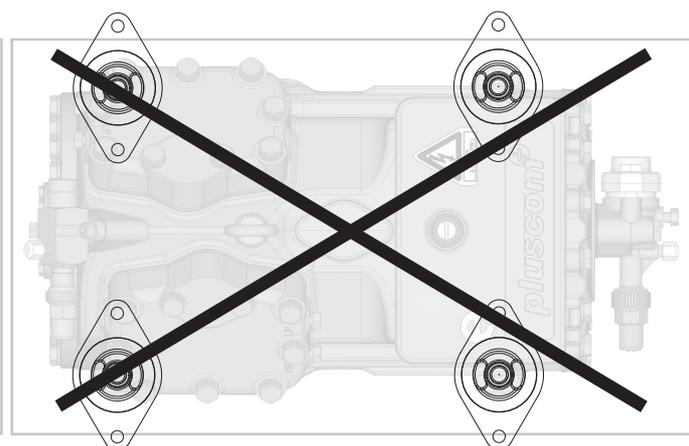


Abb. 3, Fig. 3

D **GB**

3. Die Schwingungsdämpfer mit Schrauben M6 (nicht im Bausatz enthalten) an der Grundplatte befestigen.
 Verdichter auf die Schwingungsdämpfer setzen und mit Schrauben M10x65 festschrauben, siehe Abb. 4. Anzugsdrehmoment 20-25 Nm.

3. Fix the anti-vibration pads on the base plate, screw size M6 (not included in the kit). Put the compressor onto the anti-vibration pads and fix it with the screws M10x65, see Fig. 4. Torque 20-25 Nm.

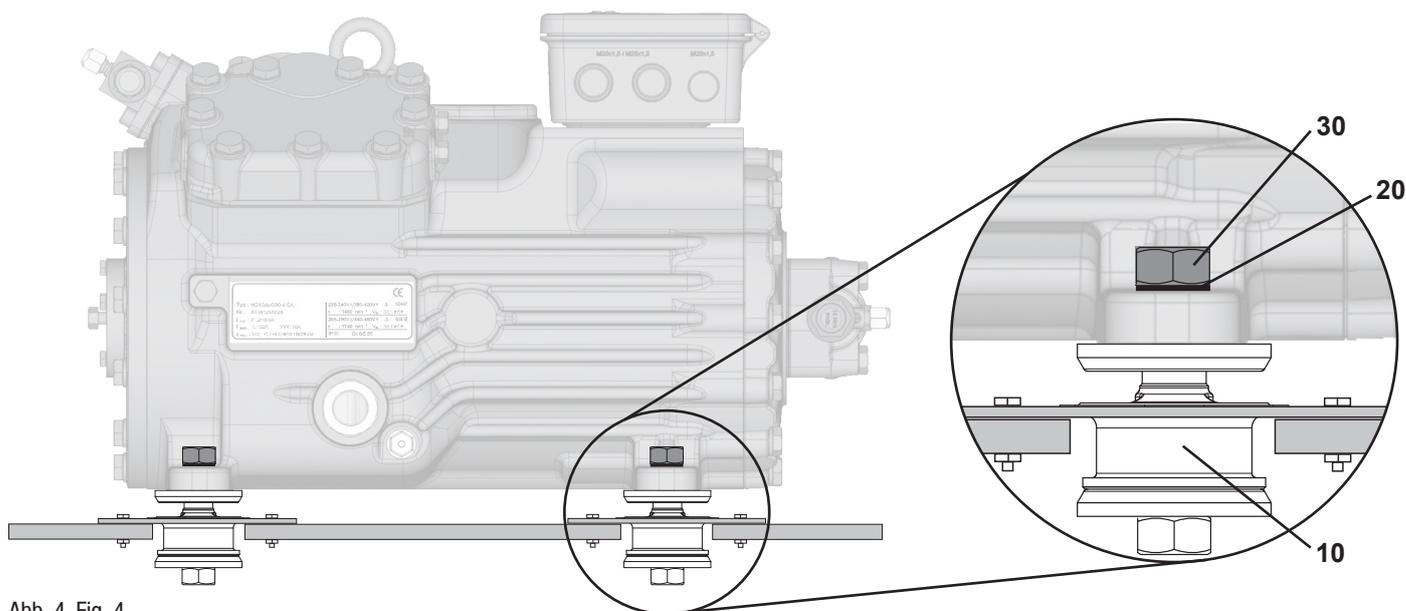


Abb. 4, Fig. 4

Wichtig!

Um die Schwingungen des Verdichters bestmöglich zu dämpfen, muss auf eine gleichmäßige Belastung der Schwingungsdämpfer geachtet werden. Die Oberfläche der Grundplatte muss daher eben sein, die Bohrungen in der Grundplatte müssen mit den Befestigungsbohrungen des Verdichters genau fluchten.

Im eingefederten (belasteten) Zustand dürfen die Anschlag-schienen sowie das Lagerelement selbst nicht mit umgebenden Bauteilen/Fremdkörpern in Kontakt kommen.

Important!

In order to absorb the vibrations of the compressor the best possible, a constant load of the anti-vibration pads must be guaranteed. Therefore the surface of the base plate must be even, the bores in the base plate must be in true alignment to the fixing bores of the compressor.

In the compressed (loaded) state the stop rails and the bearing elements itself may not get in contact with surrounding components or foreign bodies.